

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 41 (1985)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 41. Jahrganges (1985)

Muttersprache, Sprachpflege

<i>Renate Bebermeyer:</i> Krankheit, soweit die Mediensprache reicht	3
<i>Klaus Mampell:</i> Einschränkung auf ein derbes Wort	54
<i>Ursula von Wiese:</i> Zwei böse, aber beliebte Fehler	55
<i>Eugen Teucher:</i> Warum ist es um Schiller so still geworden?	97
<i>Werner Grindel:</i> Telefonieren gegen Schreiben	138
<i>Ursula von Wiese:</i> Zugehen	144
<i>David:</i> „Bekommen“ ist nicht „erhalten“ und noch weniger „empfangen“!	144
<i>Eugen Teucher:</i> Das heißt im Klartext ...	161
<i>Renate Bebermeyer:</i> Warum verstehen wir Neuwörter?	167

Sprachgeschichte, Sprachforschung

<i>Kurt Meyer:</i> Hans Wanner zum Achtzigsten	2
<i>Renate Bebermeyer:</i> Was ist — und zu welchem Zweck betreibt man Sprachökonomie?	75
<i>Klaus Mampell:</i> Die Verteidigung wird zum Tag des Gerichts	84
<i>Renate Bebermeyer:</i> Das Gold ist tot — es lebe das Gift	130
<i>A. L.:</i> Woher stammen Schimpfnamen wie: Tölpel, Schuft, Gauner?	139
<i>Klaus Mampell:</i> Unsere Verben gehen von stark zu schwach	141
<i>Stefan Sonderegger:</i> Sprachlandschaften der deutschen Schweiz	162
<i>Paul Stichel:</i> Womit bist du befaßt?	177

Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

<i>Paul Stichel:</i> Gleichberechtigung in Beziehungen	16
<i>Hans U. Rentsch:</i> Unerlaubte Vereinfachungen	16
<i>Ursula von Wiese:</i> Verdrießlich und verächtlich	17
<i>Klaus Mampell:</i> Wie gleiche Wörter ungleich wurden	18
<i>B. Schmuckli:</i> „Eszett, Versalumlaute und Kleinschreibung“	22
<i>teu.:</i> Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 187
<i>David:</i> Falscher Gebrauch von „für“	46
<i>Paul Stichel:</i> Die Bauer und die Bauern	46
<i>Hans U. Rentsch:</i> Er hat ihn verderbt; seither ist er verdorben	47
<i>Klaus Mampell:</i> Warum eigentlich „hallo“?	48
<i>Hans Sommer:</i> Zu Paaren treiben	50
<i>Ursula von Wiese:</i> Aus Namen werden Begriffe	51
<i>Paul Stichel:</i> Tausendundeine Nacht/Nächte	85
<i>K. M.:</i> Soso lala	85
<i>David:</i> Zeitwörter mit Vorsilben	114
<i>Paul Stichel:</i> Der sch-Laut mal mit, mal ohne ch	115
<i>J. Klaus/W. Hanhart:</i> „Zwei böse, aber beliebte Fehler“	120
<i>J. Klaus:</i> Briefkasten	120
<i>Beatrice Trummer:</i> „Soso lala“	120
<i>Friedrich Fuhrmann:</i> Von der Verwandlung der Selbstlaute und Mitlaute in andere Buchstaben beim Sprechen und Schreiben	147
<i>Arne Hamburger:</i> „Sanktgaller Handschriften“	149
<i>Hans U. Rentsch:</i> Vereinfachungen, die man besser vermeidet	176
<i>René Wyß:</i> „Unsere Verben gehen von stark zu schwach“	177
<i>ck.:</i> Druckfehlerberichtigung	178
<i>René Wyß:</i> „Von der Verwandlung der Selbstlaute und Mitlaute in andere Buchstaben beim Sprechen und Schreiben“	178

Fremdwörter

Günther Just: Wichtigtuerische Wörter wie ‚affektiv‘, ‚kognitiv‘, „situativ“ sind nicht ‚relevant‘	44
Ursula von Wiese: Ljutennent und Meedscher	45
Wulf Schuldes: Deutsche Sprache unter dem Druck der Mode	83
Arne Hamburger: Boat people	113
Paul Stichel: Göttis und Onkels	113
Paul Stichel: ‚Die‘ oder ‚das‘ Dolce vita	139
Hans Sommer: Hochgestochen macht offenbar Eindruck!	175

Schöne Literatur

Eugen Teucher: Albert Steffen	15
Eugen Teucher: Es gab ihn zweimal, den Fall Schaffner	33
Renate Bebermeyer: „Der knarrende Baum steht am längsten“	38
Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die Vergangenheit. 3. Folge: Adolf Hausrath	42
Eugen Teucher: Johann Peter Hebel	65
Wolfgang Mieder: „Jeremias Gotthelf kommen an Sprachgewalt wenig andere gleich“. Die Brüder Grimm und Gotthelf	66
Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die Vergangenheit. 4. Folge: Die Welt der Hauffschen Novellen	79
Wolfgang Mieder: „Oben im Heu die Liebenden schlafen“	108
Eugen Teucher: Der Brief der alten Dame	129
Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die Vergangenheit. 5. Folge: Gotthold Ephraim Lessings „Minna von Barnhelm“, das schönste Lustspiel in deutscher Sprache	133
Eugen Teucher: Sprachlich-literarische Wanderungen in die Vergangenheit. 6. Folge: Chamisso	173

Hochsprache und/oder Mundart

Eugen Rohner: Schweizerdeutsch in Ehren, jedoch ...	19
B. Schmuckli: „Hochsprache und Mundart am Radio“	22
Max Wolf: Mundart gegen jede Vernunft	55
Maria Hornung: Die mundartliche Gliederung der deutschen Sprache (in Österreich)	56
Hans Sommer: Sagt man richtig ‚Berych‘ oder ‚Bereich‘?	82
W. Grindel: Hochsprache und Mundart — (k)ein glückliches Paar?	86
Friedrich Fuhrmann: Überfremdung uralter Wortbegriffe durch hochdeutsche Schreibung	87
Thomas Hengartner und Bertrand Knobel: Berndeutsch oder Hochdeutsch? (Zur Sprache an den Berner Schulen)	98
Ernst Nägeli: Zum Dialektsalat in unsren SAC-Führern	117
Prospero: Kein Mundartunterricht an Tessiner Schulen	121
Eingesandt: Schweizerdeutsches Wörterbuch	121
Werner Knecht: Immer mehr Mundart — auch an Hochschulen!	146
Roland Ris: „Kein Mundartunterricht an Tessiner Schulen“	149
Almuth Helen Graf: Des Schweizers Deutsch	179

Aussprache

Peter Ullrich: Die Aussprache nichtdeutscher Abkürzungen	22
B. Schmuckli: Die Aussprache der Buchstaben	23
Arne Hamburger: Die aussprache fremdsprachiger buchstabennamen	23
Arne Hamburger: Hellas — ein alter neuer name	88
Arne Hamburger: Die abkürzung bh	89

<i>Hans Sommer</i> : Falsche Betonung und Aussprache von Fremdwörtern und Fremdnamen an den Medien	116
<i>Karl Marquardt</i> : Über einen s-pitzen S-tein ge-s-tolpert	142
<i>Hans Sommer</i> : Das Ypsilon in Fremdwörtern: i oder ü?	142
<i>Roland Ris</i> : „Der sch-Laut mal mit, mal ohne ch“	149
<i>Arne Hamburger</i> : Die insel Sylt	180

Elsaß

<i>Gabriel Andres</i> : Vom Regionalismus zur Sprache, eine Sackgasse!	57, 91
<i>Eugène Philipps</i> : „Vom Regionalismus zur Sprache, eine Sackgasse!“ eine Gegendarstellung	150
<i>P. W.</i> : Eine Bittschrift an die Schulbehörde	182

Sprachpolitik

<i>S. E.</i> : Geflissentliche Mißachtung eines kulturpolitischen Auftrags	20
<i>P. W.</i> : 1984, Gedenkjahr in ganz Tirol	21
<i>P. E. W.</i> : Kulturpolitik der Auslandfranzosen	55
<i>Paul Waldburger</i> : Was sind die Vorarlberger?	135
<i>Norbert Mumelter</i> : Der Streit um die Ortsbezeichnungen in Südtirol	154

Das Deutsche und die Sprachen der Welt

<i>Paul Waldburger</i> : Kein Grund zum Kleinmut: Deutsch lernen lohnt	118
<i>Hans U. Rentsch</i> : Liederliches Übernehmen oder Übersetzen fremdsprachiger Begriffe	119
„Auslandskurier“: Südafrika: Deutsches Lehrerbildungszentrum	123
„Eckartbote“: USA: Schillerfeiern	123
„Der Deutschamerikaner“: USA: „New Yorker Staatszeitung“	123
„Südtirol“: Südtirol: Deutsches Telefonbuch	123
<i>Paul Waldburger</i> : Gehen die Rußlanddeutschen unter?	183

Humor

<i>Wolfgang E. Mildenberger</i> : Arm(selig)e PTT	20
<i>Nick Meiner</i> : BH und pH	49
<i>Suva</i> : Ein Fußgänger rannte in mich und verschwand wortlos unter meinem Wagen ...	181

Folklore

<i>Berchtold Weber</i> : Von den Namen der Straßen und Plätze	8
<i>Alexander Schwarz</i> : Die Sprache des Teufels	34
<i>Werner Rüedi</i> : Das Hochsprache-Mundarten-Mischmasch auf unseren Landeskarten, z. B.: Von Walden bis in die Ängi	52
<i>Hans Sommer</i> : „Sah ein Knab' ein Röslein stehn“	136
<i>alfred vogel</i> : västigen	145

Vereinsleben

Einladung zur Jahresversammlung, Samstag, 20. April, Olten	1
<i>Paul Waldburger</i> : Zum Tod des Sprachpflegers Erwin Mehl	24
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht 1984	25
<i>teu.</i> : Jahresversammlung des Sprachvereins in Olten	59
<i>teu.</i> : Jahresversammlung des Schulvereins in Zürich	59
<i>A. Salzmann</i> : Siebenter Oberwalliser Kulturpreis	89
<i>p. w.</i> : Ehrung unseres Mitgliedes Dr. Wolfgang Mildenberger	90
<i>teu.</i> : Jahresversammlung 1984 des Sprachvereins in Bern	90
<i>ck.</i> : Rechnungsführer gesucht	112

<i>P. Waldburger</i> : Hans Dürst †	122
<i>teu.</i> : Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern	122
<i>Paul Waldburger</i> : † Johannes Jakob Sturzenegger	156
<i>teu.</i> : Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern	185

Buchbesprechungen

<i>teu.</i> : Jahrbuch der Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft 1983: Vorträge 1982—1983	27
<i>kock.</i> : VDA-Kalender 1985: Deutsche Redensarten	28
<i>Eugen Teucher</i> : Ostdeutsche Gedenktage 1985	28
<i>Ludwig Schlögl</i> : Francesco Caldognò: Die Vizentiner Alpen	28
<i>Ludwig Schlögl</i> : Edoardo Bettizolo: Altar Khnotto (Altarstein)	29
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mieder: Proverb Scholarschip	29
<i>Ludwig Schlögl</i> : Ortfried Kotzian: Das Schulwesen der Deutschen in Rumänien im Spannungsfeld zwischen Volksgruppen und Staat	29
<i>G. Stadelmann</i> : Georges Holderith: Poètes et prosateurs d'Alsace	30
<i>G. Stadelmann</i> : Klaus Dieter Pilz: Phraseologie	60
<i>Eugen Teucher</i> : Jakob Schaffner: Stadtgänge	60
<i>teu.</i> : Lilly Ronchetti: Zwischendinge	61
<i>G. Stadelmann</i> : Andre Martinet: Sprachökonomie und Lautwandel	61
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mieder: Mädchen, pfeif auf den Prinzen!	61
<i>Eugen Teucher</i> : Eva Bernoulli: Mein Weg zu Sprache und Stimme	62
<i>kock.</i> : Martin Müller, Lukas Wertenschlag: „Los emol“. Schweizerdeutsch verstehen	62
<i>G. Stadelmann</i> : Sprachliche Orientierung, Untersuchungen zur Morphologie und Semantik der Richtungsadverbien in oberdeutschen Mundarten	93
<i>G. Stadelmann</i> : Peter Osterwalder: Das althochdeutsche Galluslied Ratperts und seine lateinischen Übersetzungen durch Ekkehart IV.	93
<i>G. Stadelmann</i> : Hans-Helmut Röhrling: Wie ein Buch entsteht	94
<i>Paul Waldburger</i> : Emily Gerstner-Hirzel: Das volkstümliche deutsche Wiegenlied	94
<i>G. Stadelmann</i> : Literatur: Struktur und Geschichte. Wort und Sinn	124
<i>Paul Waldburger</i> : Theodor Veiter: Nationalitätenkonflikt und Volksgruppenrecht im ausgehenden 20. Jahrhundert	124
<i>G. Stadelmann</i> : Hans Rychener: Gutes Deutsch, Guter Stil	125
<i>Paul Waldburger</i> : Rudolf Hotzenköcherle: Die Sprachlandschaften der deutschen Schweiz	125
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mieder: Sprichwort, Redensart, Zitat	126
<i>teu.</i> : Ulrike Hessler: Bernard von Brentano	156
<i>teu.</i> : Wolfgang Mieder: Karl Friedrich Wilhelm Wander: Das Sprichwort	157
<i>G. Stadelmann</i> : Hilke Möller: Funktionale Syntax	157
<i>Paul Waldburger</i> : Georg Thürer: Froh und fry	158
<i>teu.</i> : Carl Spitteler: Prometheus und Epimetheus. Der Olympische Frühling	158
<i>Stefan Sonderegger</i> : Sprachlandschaften der deutschen Schweiz	162
<i>Almuth Helen Graf</i> : Des Schweizers Deutsch	179
<i>Ludwig Schlögl</i> : Domenico Lucio Nordera CP: Contenuti religiosi della popolazione Cimbra dei tredici Comuni	185
<i>G. Stadelmann</i> : Ursula von Wiese: Kleine Fibel für gutes Deutsch	185
<i>teu.</i> : Walter Haas und Anton Näf: Wortschatzprobleme im Alemannischen	186
<i>teu.</i> : Alfred Wyler: Dialekt und Hochsprache in der deutschsprachigen Schweiz	186